



**Gesuch um Schulgeldreduktion**  
***Demande de réduction de l'écolage***  
**Schuljahr – Année scolaire 2020 / 2021**

Name und Vorname des Schülers/der Schülerin <i>Nom et prénom de l'élève</i>	Geburtsdatum / <i>date de naissance</i>	Instrument/Fach <i>Instrument/branche</i>
1. ....	.....	.....
2. ....	.....	.....
3. ....	.....	.....
4. ....	.....	.....
5. ....	.....	.....

Name und Vorname der Eltern  
*Nom et prénom des parents* .....

Genauere Adresse der Eltern  
*Adresse exacte des parents* .....

AHV Nummer der Eltern  
*Numéro AVS des parents* .....

Ort und Datum / *Lieu et date* .....

Unterschrift der Eltern, resp. des gesetzlichen Vertreters /  
*Signature des parents, resp. du représentant légal:*

**Ein Anspruch auf eine Schulgeldreduktion besteht nur auf dem subventionierten Einzel-Unterricht (→ siehe Art. 2 des Reglements)**

**Un droit à la réduction d'écolage existe uniquement pour l'enseignement individuel subventionné (→ voir art. 2 du règlement)**

**Siehe Rückseite / voir au verso**



Diese Seite muss von der **Steuerverwaltung, Bahnhofplatz 10, Biel** oder der Wohnsitzgemeinde ausgefüllt werden.

*Cette partie est à faire remplir par l'Administration des Impôts, Place de la gare 10 à Bienne, ou par la commune de résidence.*

## **Angaben der kantonalen Steuerverwaltung Renseignements de l'Intendance cantonale des impôts**

### **Auszug aus dem Steuerregister - Extrait du registre des impôts**

Die Eltern versteuern gegenwärtig:  
*Les parents sont actuellement taxés:*

Steuerbares **Einkommen** / *Revenu imposable*: Fr. ....

Steuerbares **Vermögen** / *Fortune imposable*: Fr. ....

gemäss Steuertaxation für das Steuerjahr /  
*selon taxation des impôts pour l'année fiscale*: .....

Anzahl abzugsberechtigte Kinder gemäss Steuererklärung  
*Nombre d'enfants ayant droit à une réduction selon déclaration d'impôts* .....

Kantonale Steuerverwaltung / *Intendance cantonale des impôts*

Biel/Bienne .....

Stempel und Unterschrift:  
*Timbre et signature* .....



Der Stiftungsrat erlässt gestützt auf Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe d des Organisationsreglements vom 15. März 2017 das folgende

## **Reglement über die Reduktion des Schulgeldes**

### **Art. 1 Grundsatz**

Die Musikschule gewährt auf Gesuch hin eine Reduktion des Schulgeldes nach Massgabe der folgenden Bestimmungen.

### **Art. 2 Voraussetzungen für eine Reduktion des Schulgeldes**

- <sup>1</sup> Ein Anspruch auf Reduktion besteht für den gemäss der kantonalen Gesetzgebung über die Musikschulen subventionierten Einzelunterricht, wenn
  - a) der Unterricht mindestens 40 Minuten pro Woche dauert,
  - b) die Bezahlung des vollen Schulgeldes der Schülerin oder dem Schüler oder der unterstützungspflichtigen Person aufgrund der finanziellen Verhältnisse (Art. 3) nicht zugemutet werden kann
  - c) und die Schülerin oder der Schüler den Unterricht regelmässig besucht und hinreichenden Einsatz zeigt.
- <sup>2</sup> Die Reduktion wird jeweils für ein Schuljahr gewährt.
- <sup>3</sup> Tritt eine Schülerin oder ein Schüler während eines Semesters ein, wird für das laufende Semester keine Reduktion gewährt.

### **Art. 3 Bemessung der Reduktion**

- <sup>1</sup> Die Reduktion bemisst sich nach der Anzahl Kinder und den finanziellen Verhältnissen der unterstützungspflichtigen Person, die für die Schülerin oder den Schüler den steuerrechtlichen Kinderabzug geltend machen kann.
- <sup>2</sup> Das Schulgeld wird nach Massgabe der folgenden Tabelle je nach steuerbarem Einkommen der unterstützungspflichtigen Person um 10 bis 50 Prozent reduziert:

Anzahl Kinder pro Familie	50 %	40 %	30 %	20 %	10 %
1	- 29'000.--	- 31'500.-	- 34'000.--	- 36'500.--	- 39'000.--
2	- 30'000.--	- 32'500.-	- 35'000.--	- 37'500.--	- 40'000.--
3	- 31'000.--	- 33'500.-	- 36'000.--	- 38'500.--	- 41'000.--
4	- 32'000.--	- 34'500.-	- 37'000.--	- 39'500.--	- 42'000.--
5	- 33'000.--	- 35'500.-	- 38'000.--	- 40'500.--	- 43'000.--

- <sup>3</sup> Verfügt die unterstützungspflichtige Person über ein steuerbares Vermögen von mehr als 100'000 Franken, werden 15 Prozent des 100'000 Franken übersteigenden Betrags zum steuerbaren Einkommen gemäss Absatz 2 hinzugerechnet.
- <sup>4</sup> Massgebend ist die letzte vor dem Termin für das Einreichen des Gesuchs (Art. 5 Abs.1) rechtskräftige Steuerveranlagung.

#### **Art. 4 Umrechnung bei Quellensteuerpflicht**

- <sup>1</sup> Bezahlt eine unterstützungspflichtige Person Quellensteuer, wird ihr Einkommen auf das gemäss ordentlicher Besteuerung steuerbare Einkommen umgerechnet. Ein quellensteuerpflichtiges oder anderweitig steuerbares Einkommen der Ehepartnerin oder des Ehepartners wird mitberücksichtigt.
- <sup>2</sup> Der Nachweis der Unterstützungspflicht gegenüber der Schülerin oder dem Schüler obliegt der Gesuch stellenden Person.

#### **Art. 5 Verfahren**

- <sup>1</sup> Die Reduktion wird auf Gesuch der unterstützungspflichtigen Person hin gewährt. Die Musikschule stellt ein Formular zur Verfügung.
- <sup>2</sup> Das Gesuch muss spätestens bis zum **1. September** gestellt werden.
- <sup>3</sup> Tritt die Schülerin oder der Schüler auf den **Beginn des Frühlingsemesters** ein, muss das Gesuch für das Frühlingsemester spätestens bis zum **1. März** gestellt werden. Die Reduktion wird in diesem Fall nur für das Frühlingsemester gewährt, **für das neue Schuljahr muss im September ein neues Gesuch gestellt werden.**
- <sup>4</sup> Dem Gesuch muss eine Bestätigung über die letzte rechtskräftige Steuerveranlagung durch die zuständige Steuerverwaltung beigelegt werden.
- <sup>5</sup> Die Leiterin oder der Leiter Administration prüft das Gesuch und entscheidet über die Reduktion. Sie kann von der Gesuch stellenden Person Auskünfte einholen und weitere Unterlagen verlangen, die für die zuverlässige Beurteilung des Gesuchs erforderlich sind.

#### **Art. 6 Abrechnung der Musikschule**

- <sup>1</sup> Die Musikschule weist die Mindererträge aufgrund gewährter Reduktionen des Schulgeldes in ihrer Abrechnung für die Gemeinden aus.
- <sup>2</sup> Sie rechnet den Ausfall nach Massgabe des abgeschlossenen Leistungsvertrags mit den Gemeinden ab.

#### **Art. 7 Inkrafttreten**

- <sup>1</sup> Dieses Reglement tritt am 1. August 2019 in Kraft.
- <sup>2</sup> Das Reglement vom 10. März 2010 über Schulgeldreduktionen an der Musikschule ab August 2010 ist mit dem Inkrafttreten aufgehoben.

Beschlossen an der Sitzung des Stiftungsrats vom 19. März 2019.

Der Präsident: Thomas Minger

Der Vizepräsident: Daniel Suter



En exécution de l'article 11, alinéa 1, lettre d, du règlement d'organisation du 15 mars 2017, le Conseil de fondation édicte le présent

## Règlement sur la réduction des écolages

### Art. 1 Principe

Sur demande expresse, l'école de musique accorde une réduction sur les écolages aux conditions ci-après.

### Art. 2 Conditions de réduction des écolages

- <sup>1</sup> Un droit à la réduction existe pour l'enseignement individuel subventionné conformément à la législation cantonale sur les écoles de musique si
  - a) l'enseignement est de 40 minutes par semaine au minimum,
  - b) le versement de l'écolage par l'élève ou par la personne soumise à l'obligation de son entretien ne peut être exigé compte tenu de sa situation financière (art. 3) et
  - c) l'élève suit l'enseignement régulièrement et fait preuve d'une motivation suffisante.
- <sup>2</sup> La réduction est toujours accordée pour une année scolaire.
- <sup>3</sup> Si l'élève commence en cours de semestre, aucune réduction n'est accordée pour ledit semestre.

### Art. 3 Calcul de la réduction

- <sup>1</sup> La réduction est déterminée en fonction du nombre d'enfants et de la situation financière de la personne soumise à l'obligation d'entretien qui peut faire valoir pour l'élève une déduction pour enfants au sens du droit fiscal.
- <sup>2</sup> L'écolage est réduit d'une part comprise entre 10% et 50% en fonction du revenu imposable de la personne soumise à l'obligation d'entretien, conformément au tableau suivant

Nbre d'enfants par famille	50 %	40 %	30 %	20 %	10 %
1	- 29'000.--	- 31'500.-	- 34'000.--	- 36'500.--	- 39'000.--
2	- 30'000.--	- 32'500.-	- 35'000.--	- 37'500.--	- 40'000.--
3	- 31'000.--	- 33'500.-	- 36'000.--	- 38'500.--	- 41'000.--
4	- 32'000.--	- 34'500.-	- 37'000.--	- 39'500.--	- 42'000.--
5	- 33'000.--	- 35'500.-	- 38'000.--	- 40'500.--	- 43'000.--

- <sup>3</sup> Si la personne soumise à l'obligation d'entretien dispose d'une fortune imposable supérieure à 100 000 francs, 15% du montant dépassant cette limite sont ajoutés au revenu imposable au sens de l'alinéa 2.
- <sup>4</sup> Le calcul se base sur la dernière taxation en vigueur avant le délai pour déposer la demande de réduction d'écolage (art. 5 al. 1).

#### **Art. 4 Conversion en cas d'imposition à la source**

- <sup>1</sup> Si la personne soumise à l'obligation d'entretien est imposée à la source, son revenu est converti en revenu imposable selon le mode ordinaire. Quel que soit son régime d'imposition, le revenu de la conjointe ou du conjoint est pris en compte.
- <sup>2</sup> La preuve de l'obligation d'entretien à l'égard de l'élève incombe à la personne qui soumet la demande.

#### **Art. 5 Procédure**

- <sup>1</sup> La réduction est accordée sur demande de la personne soumise à l'obligation d'entretien. L'école de musique met à disposition un formulaire ad hoc.
- <sup>2</sup> La demande doit être déposée au plus tard le **1<sup>er</sup> septembre**.
- <sup>3</sup> Si l'élève commence au **début du semestre de printemps**, la demande pour ledit semestre doit être déposée au plus tard le **1<sup>er</sup> mars**. Dans ce cas, la réduction n'est accordée que pour le semestre de printemps ; **une nouvelle demande devra être présentée en septembre** pour l'année scolaire suivante.
- <sup>4</sup> Doit figurer en annexe à la demande une attestation de la dernière taxation fiscale en vigueur émise par l'autorité de taxation compétente.
- <sup>5</sup> La directrice administrative ou le directeur administratif examine la demande et statue sur la réduction. Elle ou il peut au besoin se renseigner auprès de la personne qui a déposé la demande et exiger des documents complémentaires, nécessaires pour évaluer la demande avec fiabilité.

#### **Art. 6 Décompte de l'école de musique**

- <sup>1</sup> Sur son décompte à l'attention des communes, l'école de musique fait figurer les pertes de recettes liées aux réductions accordées sur les écolages.
- <sup>2</sup> Elle compense les pertes conformément au contrat de prestation conclu avec les communes.

#### **Art. 7 Entrée en vigueur**

- <sup>1</sup> Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2019.
- <sup>2</sup> Par l'entrée en vigueur du présent règlement, le règlement du 10 mars 2010 sur la réduction de l'écolage à l'école de musique dès août 2010 est abrogé.

Adopté par le Conseil de fondation le 19 mars 2019.

Le président : Thomas Minger

Le vice-président : Daniel Suter